

Haus des Sports  
Talgutzentrum 27  
CH-3063 Ittigen  
Telefon +41 31 359 73 90  
Fax +41 31 359 73 91  
info@swisstabledennis.ch  
www.swisstabledennis.ch

Member Swiss Olympic · ITTF · ETTU

**Knaben / Garçons:**

Weber Lionel, Rio-Star Muttentz  
Posch Lars, Rio-Star Muttentz  
Tschanz Cédric, Rio-Star Muttentz  
Osiro Pedro, Rio-Star Muttentz  
Girod Dorian, ZZ-Lancy  
Stoll Loïc, ZZ-Lancy  
Falconnier Timothy, Rio-Star Muttentz  
Hardmeier Elias, Neuhausen  
Moulet Barish, La Chaux-de-Fonds  
Scharrer Mauro, Neuhausen  
Renold Robin, Bremgarten

**Mädchen / Filles:**

Moret Rachel, Châtelaine  
Aschwanden Rahel, TuS Fürstentfeldbruck  
Reust Céline, Neuhausen  
Doutaz Fanny, Châtelaine  
Tullii Nina, La Chaux-de-Fonds

Ittigen, 26. November 2019

Aufgeboten durch den verantwortlichen Kadertrainer STT; für :  
*Convoqué par l'entraîneur responsable STT; pour :*

**Trainingslager T3/T4 in Magglingen vom 08. bis 10. Januar 2020**  
**Camp d'entraînement T3/T4 à Macolin du 08 au 10 janvier 2020**

Trainer : Samir Mulabdic Tel.: 079 657 83 01  
Entraîneur : Pedro Pelz Tel.: 076 722 83 50  
Elke Schall-Süss

Ort: Bundesamt für Sport, Grand Hotel, 2532 Magglingen (Nationales Trainingszentrum)  
Lieu : Office fédéral du sport, Grand Hotel, 2532 Macolin (centre sportif national)

Treffpunkt: Mittwoch, 08. Januar 2020, 15:00h, im Bistro (Grand Hotel)  
Rendez-vous : Mercredi, 08 janvier 2020, 15h00, au Bistro (Grand Hotel)

Rückkehr/ Ende: Freitag, 10. Januar 2020, 16:00h  
Retour/Fin : Vendredi, 10 janvier 2020, 16h00

Ausrüstung: individuelle Trainingsausrüstung inklusive Schuhe und Badezeug.  
Équipement : Équipement d'entraînement privé intérieur et extérieur y inclus chaussures et maillot de bain.

Kosten: Für Trainingslager des STT ist eine Tagespauschale zu bezahlen  
CHF 100.- / Nacht (2x CHF 100.- = CHF 200.-)

**Der Beitrag wird von Swiss Table Tennis nach der Veranstaltung in Rechnung gestellt.**

Frais : Nachwuchs und U21 T4-Kaderspieler mit einem individuellen Vertrag bezahlen 50% der Kosten.  
Pour les camps d'entraînement de la STT, une somme globale est à payer  
CHF 100.- / nuit (2x CHF 100.- = CHF 200.-)

**Les frais seront facturés par Swiss Table Tennis après l'événement.**

Les joueurs du cadre T4 de la relève et U21 avec un contrat individuel paient 50% du coût.

Versicherung: Die Teilnahme am Trainingslager, inkl. der An- und Rückreise, erfolgt auf eigene Verantwortung und auf eigenes Risiko. Die Kaderathleten sind nicht über Swiss Table Tennis versichert. Die Versicherung gegen Unfall, Krankheit oder Diebstahl sowie für die eigene Haftpflicht ist Sache jedes Teilnehmers. **Entstandene Kosten bei Nicht-Teilnahme – auch infolge Krankheiten und Verletzungen – tragen die Kaderathleten selbst.** Swiss Table Tennis empfiehlt den Kaderathleten den Abschluss einer Reise-Annulationskosten-Versicherung.

Assurances : La participation au camp d'entraînement, y compris les déplacements aller-retour à l'événement, se fait à vos propres risques. Les athlètes ne sont pas assurés par Swiss Table Tennis. L'assurance contre les accidents, la maladie ou le vol ainsi que la responsabilité civile personnelle sont à la charge de chaque participant. **Les frais encourus en cas de non-participation - également à la suite d'une maladie ou d'une blessure - sont également à la charge des athlètes.** Swiss Table Tennis recommande aux athlètes de souscrire une assurance annulation de voyage.

Eine **Anmeldung (Bestätigung der Teilnahme)** hat bis spätestens am **19. Dezember 2019** zu erfolgen (am besten per E-Mail). Spieler/Spielerinnen die keine Rückmeldung geben, werden als Absage angesehen. Bei Absagen nach dem 19. Dezember 2019 müssen grundsätzlich die vollen Lagerkosten getragen werden (siehe oben „Versicherung“).

**Une inscription (confirmation de la participation) doit être annoncée jusqu'au le 19 décembre 2019 au plus tard (le mieux par E-Mail).** Joueurs/Joueuses qui ne répondent pas sont considérés comme absents. Qui s'excuse après le 19 décembre 2019 paie la totalité des frais du camp (voir ci-dessus « Assurances »).

Wir freuen uns auf deinen Einsatz!  
*Nous nous réjouissons de ton engagement !*

#### Swiss Table Tennis



Daniel Burren, Administration Nachwuchs Leistungssport, *Administration Sport de performance de la relève*

geht an/ *pour* :  
SpielerInnen / *joueurs/euses*  
Klubs / *clubs*  
Trainer / *entraîneurs*  
Ressort Leistungssport / *Ressort sport d'élite*